



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/1049  
9 November 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 9 НОЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 9 ноября 1998 года с изложением подробностей начавшихся сегодня агрессии со стороны Турции и ее вторжения на иракскую территорию и с просьбой к Организации Объединенных Наций выполнить возложенные на нее Уставом Организации Объединенных Наций обязанности и добиться немедленного прекращения актов агрессии и запугивания, которым подвергается Ирак.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 9 ноября 1998 года  
на имя Генерального секретаря

Г-н Генеральный секретарь,

В дополнение к моему письму от 13 июня 1998 года (S/1998/509) я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что сегодня, 9 ноября 1998 года, турецкие вооруженные силы совершили новое вторжение на территорию Ирака.

В этом контексте я хотел бы сослаться на переданное турецким Анатолийским агентством заявление министра обороны Турции Исмета Сезгына от 9 ноября 1998 года о том, что турецкие силы начали в северной части Ирака военную операцию по преследованию членов турецкой Курдской рабочей партии, которая была вынуждена покинуть свои базы в Сирийской Арабской Республике в октябре 1998 года.

Правительство Ирака самым решительным образом осуждает эти новые акты агрессии и нарушения со стороны турецких вооруженных сил и категорически отвергает аргументы, приводимые Турцией в оправдание своих неоднократных вторжений на иракскую территорию. Утверждения о том, что цель этих акций заключается в преследовании повстанцев, с тем чтобы положить конец их деятельности, не дает турецким вооруженным силам права вторгаться в Ирак и нарушать неприкосновенность его территории. Турция постоянно использует надуманные предлоги в обоснование таких актов агрессии. Одновременно правительство Турции в сотрудничестве с правительствами Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства проводит политику, направленную на сохранение незаконной запретной для полетов зоны, что привело к созданию ненормальной обстановки в северной части Ирака.

Неоднократные акты агрессии со стороны правительства Турции являются грубым посягательством на суверенитет и территориальную целостность Ирака и свидетельствуют о пренебрежении принципом добрососедских отношений и нормами международного права.

Правительство Ирака призывает правительство Турции немедленно вывести вторгнувшиеся на территорию Ирака силы и воздерживаться от любых новых подобных агрессивных действий, не раз имевших место в прошлом. Оно возлагает на правительство Турции всю полноту ответственности за эти акты агрессии, совершенные на территории Ирака, и за все их возможные последствия, какие бы надуманные предлоги ни использовались в их оправдание. Правительство Ирака также сохраняет за собой законное право в соответствии с международно-правовыми нормами принять надлежащие меры в ответ на эту грубую военную агрессию и потребовать компенсации за ущерб и страдания, понесенные иракскими гражданами в результате этих неоднократных вторжений Турции и нарушений ею неприкосновенности территории и воздушного пространства Ирака.

Кроме того, правительство Ирака вновь обращается к правительству Турции с призывом отказаться от проводимой им в сотрудничестве с правительствами Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства опасной политики, которая явно способствует сохранению ненормальной обстановки в северной части Ирака и преследует цель осуществления опасного плана, направленного на вмешательство во внутренние дела Ирака.

Вновь обращаясь через Вас с призывом к Турции уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит

возложенные на нее Уставом Организации Объединенных Наций обязанности и добьется немедленного прекращения актов агрессии и запугивания, которым подвергается моя страна. Я хотел бы далее просить Вас использовать в полной мере Ваши добрые услуги и добиться от Турции соблюдения принципов Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права и немедленного вывода ее вооруженных сил с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ  
Министр иностранных дел Республики Ирак

-----